

A cet effet, les greffiers transmettent également à l'administration communale du domicile ou du lieu de résidence de la personne qui a fait l'objet de la décision, les suspensions du prononcé de la condamnation et les simples déclarations de culpabilité prononcées à son égard.

**Art. 11.** La présente loi produit ses effets le 30 juin 2009.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Trapani, le 31 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCQ

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCQ

—————  
Note

(1) *Session* : 2008/2009.

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 1997/1. - Amendements, n° 1997/2. - Rapport, n° 1997/3. - Texte adopté par la commission de la Justice, n° 1997/4. - Amendement déposé en séance plénière, n° 1997/5. - Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 1997/6. Compte rendu intégral : 25 juin et 2 juillet 2009.

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Projet évoqué par le Sénat, n° 4-1387/1. - Amendements, no 4-1387/2. - Rapport fait au nom de la commission de la Justice, n° 4-1387/3. - Texte corrigé par la commission de la Justice, n° 4-1387/4. - Décision de ne pas amender, n° 4-1387/5. - Annales du Sénat : 15 et 16 juillet 2009.

Daartoe zenden de griffiers aan de gemeentelijke administratie van de woon- of verblijfplaats van de persoon die het voorwerp heeft uitgemaakt van de beslissing eveneens de opschortingen over van de uitspraak van de veroordeling alsmede de tegen hem uitgesproken eenvoudige schuldverklaringen.

**Art. 11.** Deze wet heeft uitwerking met ingang van 30 juni 2009.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleeft en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Trapani, 31 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCQ

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCQ

—————  
Nota

(1) *Sessie* : 2008/2009.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire documenten.* — Wetsontwerp, nr. 1997/1. - Amendementen, nr. 1997/2. - Verslag, nr. 1997/3. - Tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, nr. 1997/4. - Amendement aangenomen in plenaire vergadering, n° 1997/5. - Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 1997/6. Parlementaire handelingen. 25 en 2 juni 2009.

Senaat.

*Parlementaire documenten.* — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 4-1387/1. - Amendementen, nr. 4-1387/2. - Verslag namens de commissie voor de Justitie, nr. 4-1387/3. - Tekst verbeterd door de commissie van Justitie, nr. 4-1387/4. Beslissing om niet te amenderen, nr. 4-1387/5. Senaat handelingen. 15 en 16 juli 2009.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 3008

[C - 2009/00498]

**16 JUILLET 2009.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 avril 2007 déterminant les missions des services de secours qui peuvent être facturées et celles qui sont gratuites

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, l'article 2bis/1, inséré par la loi du 27 décembre 2004 et modifié par la loi du 25 avril 2007, et l'article 2bis/2, inséré par la loi du 25 avril 2007;

Vu l'arrêté royal du 27 janvier 1978 réglant les modalités de fixation et de récupération des frais de certaines interventions et prestations de la Protection civile;

Vu l'arrêté royal du 25 avril 2007 déterminant les missions des services de secours qui peuvent être facturées et celles qui sont gratuites;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 septembre 2008;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 4 décembre 2008;

Vu l'avis 46.039/2 du Conseil d'Etat, donné le 11 mars 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 3 de l'arrêté royal du 25 avril 2007 déterminant les missions des services de secours qui peuvent être facturées et celles qui sont gratuites est modifié comme suit :

1°) au § 1<sup>er</sup>, les mots « de l'article 2bis/1, § 1<sup>er</sup>, alinéas 3 et 4 » sont remplacés par les mots « de l'article 2bis/2, § 2 ».

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 3008

[C - 2009/00498]

**16 JULI 2009.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 2007 tot vaststelling van de opdrachten van de hulpdiensten die kunnen verhaald worden en diegene die gratis zijn

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, artikel 2bis/1, ingevoegd bij de wet van 27 december 2004 en gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, en op artikel 2bis/2, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 januari 1978 tot regeling van de wijze van vaststelling en verhaal van de kosten van sommige interventies en prestaties van de Civiele Bescherming;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 2007 tot vaststelling van de opdrachten van de hulpdiensten die kunnen verhaald worden en diegene die gratis zijn;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 september 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 4 december 2008;

Gelet op het advies 46.039/2 van de Raad van State, gegeven op 11 maart 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 3 van het koninklijk besluit van 25 april 2007 tot vaststelling van de opdrachten van de hulpdiensten die kunnen verhaald worden en diegene die gratis zijn, wordt gewijzigd als volgt :

1°) in § 1, worden de woorden « artikel 2bis/1, § 1, derde en vierde lid » vervangen door de woorden « artikel 2bis/2, § 2 ».

2°) le § 1<sup>er</sup>, 1°, est complété comme suit :

« y compris les frais résultant des interventions qui sont effectuées par des tiers à la demande des services de secours et qui sont à charge de ces services. »

3°) le § 2 est abrogé.

**Art. 2.** L'article 4 du même arrêté est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le coût des interventions des unités opérationnelles de la Protection civile est facturé par l'Etat conformément aux dispositions fixées dans l'annexe 1<sup>re</sup>. »

**Art. 3.** L'arrêté royal du 27 janvier 1978 réglant les modalités de fixation et de récupération des frais de certaines interventions et prestations de la Protection civile est abrogé.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
G. DE PADT

2°) § 1, 1°, wordt aangevuld als volgt :

« met inbegrip van de kosten, voortvloeiend uit de interventies die door derden uitgevoerd worden op vraag van de hulpdiensten, en die ten laste komen van deze diensten. »

3°) § 2 wordt opgeheven.

**Art. 2.** Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De kosten van de interventies van de operationele eenheden van de Civiele Bescherming worden door de Staat verhaald volgens de bepalingen vastgesteld in bijlage 1. »

**Art. 3.** Het koninklijk besluit van 27 januari 1978 tot regeling van de wijze van vaststelling en verhaal van de kosten van sommige interventies en prestaties van de Civiele Bescherming wordt opgeheven.

**Art. 4.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
G. DE PADT

Annexe 1<sup>re</sup>. Règlement pour la récupération des frais de certaines interventions des unités opérationnelles de la protection civile

#### I. FORFAIT

Les travaux de secours techniques suivants sont facturés sur une base forfaitaire :

INTERVENTIONS	FORFAIT
Aide aux ambulanciers	75 € montant de base + 1,5 €/km
Transport des personnes malades qui ne peuvent pas être transportées en ambulance	75 € montant de base + 1,5 €/km
Enlèvement ou destruction de nids d'insectes	75 €

Ces montants sont rattachés à l'indice pivot 138,01

#### II. BASE HORAIRE

Les interventions suivantes sont facturées sur une base horaire :

1. Les travaux de secours techniques sauf en cas de sinistre;
2. La lutte contre la pollution et la libération de substances dangereuses;
3. Les missions préventives;
4. Le ravitaillement en eau potable des compagnies distributrices;
5. Le ravitaillement en eau des personnes physiques ou morales à l'exception des sinistres et des interventions effectuées pour des raisons humanitaires;
6. Les interventions consécutives à une fausse alerte technique;
7. Les interventions visées à l'article 2bis/1, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile.

Les montants mentionnés ci-après sont rattachés à l'indice pivot 138,01

Le montant à facturer est calculé comme suit :

##### A. Frais de personnel :

14 € par heure par membre de personnel intervenant, quels que soient son grade et sa qualité (volontaire ou professionnel).

##### B. Frais d'utilisation du matériel :

Type de matériel	Tarif par heure
Véhicule dont la cylindrée est inférieure à 2 000 cm <sup>3</sup>	35 €
Véhicule dont la cylindrée se situe entre 2 000 et 4 500 cm <sup>3</sup>	50 €
Véhicule dont la cylindrée est supérieure à 4 500 cm <sup>3</sup>	75 €
Autre engin à moteur	10 €

##### C. Frais de déplacement :

1,5 € par kilomètre pour chaque type de véhicule.

##### D. Coûts des produits utilisés

Le coût réel des produits utilisés est facturé, à l'exclusion des carburants et des lubrifiants.

##### E. Durée des interventions

La durée des interventions dont les coûts sont facturés sur une base horaire est calculée à partir du départ du casernement de l'unité opérationnelle jusqu'au retour au casernement.

Les fractions d'heure de moins de 30 minutes sont négligées; les fractions de plus de 30 minutes sont arrondies. Si la durée totale de l'intervention est de moins de 30 minutes, une heure complète est facturée.

F. Augmentation forfaitaire pour frais administratifs et divers

Les frais administratifs et divers sont fixés forfaitairement à 12,5 % du montant des prestations facturées sur une base horaire.

Vu pour être annexé à notre arrêté du 16 juillet 2009 portant modification de l'arrêté royal du 25 avril 2007 déterminant les missions des services de secours qui peuvent être facturées et celles qui sont gratuites.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
G. DE PADT

Bijlage 1. Reglement voor verhaal van de kosten van bepaalde interventies van de operationele eenheden van de civiele bescherming

**I. FORFAIT**

De volgende technische hulpverleningswerkzaamheden worden verhaald op forfaitaire basis :

INTERVENTIES	FORFAIT
Hulp aan de ambulanciers	75 € basisbedrag + 1,5 €/km
Ziekenvervoer van personen die niet kunnen vervoerd worden in een ambulance	75 € basisbedrag + 1,5 €/km
Verwijderen of vernietiging van insectennesten	75 €

Deze bedragen worden gekoppeld aan de spilindex van 138,01

**II. URBASIS**

De volgende interventies worden verhaald op uurbasis :

1. De technische hulpverleningswerkzaamheden, behalve in geval van een schadegeval;
2. De bestrijding van vervuiling en het vrijkomen van gevaarlijke stoffen;
3. De preventieve opdrachten;
4. De drinkwaterbevoorrading van de distributiemaatschappijen;
5. De waterbevoorrading van natuurlijke personen en rechtspersonen, uitgezonderd bij schadegevallen en interventies uitgevoerd omwille van humanitaire redenen;
6. De interventies naar aanleiding van een loos technisch alarm
7. De interventies bedoeld in artikel 2bis/1, § 1, lid 1, van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming.

De hierna vermelde bedragen worden gekoppeld aan de spilindex van 138,01.

Het te verhalen bedrag wordt berekend zoals volgt :

A. Personeelskosten

14 € per uur per ingezet personeelslid, ongeacht zijn graad of zijn hoedanigheid (vrijwilliger of beroeps).

B. Gebruikskosten van het materieel

Type materieel	Tarief per uur
Voertuig met cilinderinhoud minder dan 2 000 cm <sup>3</sup>	35 €
Voertuig met cilinderinhoud van 2 000 tot 4 500 cm <sup>3</sup>	50 €
Voertuig met cilinderinhoud meer dan 4 500 cm <sup>3</sup>	75 €
Ander gemotoriseerd werktuig of motortuig	10 €

C. Verplaatsingskosten

1,5 € per kilometer voor elk type voertuig.

D. Kosten van de gebruikte producten

De werkelijke kostprijs van de gebruikte producten, met uitzondering van brandstof en smeermiddelen, wordt in rekening gebracht.

E. Duur van de interventies

De duur van de interventies waarvan de kosten verhaald worden op uurbasis, wordt berekend vanaf het vertrek uit de operationele eenheid tot aan de terugkeer in de operationele eenheid.

Er wordt geen rekening gehouden met elk begonnen uur van minder dan 30 minuten; elk begonnen uur van meer dan 30 minuten wordt volledig verhaald. Indien de totale duur van de interventie echter minder is dan 30 minuten, dan wordt er een volledig uur verhaald.

**F. Forfaitaire verhoging voor administratieve en diverse kosten**

De administratieve en diverse kosten worden forfaitair vastgelegd op 12,5 % van het bedrag van de op uurbasis verhaalde prestaties.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 16 juli 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 2007 tot vaststelling van de opdrachten van de hulpdiensten die kunnen verhaald worden en diegene die gratis zijn.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
G. DE PADT**SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES**

F. 2009 — 3009

[C — 2009/03267]

**31 JULI 2009. — Arrêté royal fixant les modalités d'émission de la loterie publique organisée par la Loterie Nationale sous l'appellation « Golden Ticket »**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, modifiés par la loi-programme I du 24 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Considérant qu'afin d'étoffer la gamme de ses jeux, la Loterie Nationale a estimé opportun d'émettre une loterie à tirages se démarquant des traditionnelles loteries à tirages organisées ces dernières années; qu'une des particularités de la loterie à tirages visée par le présent arrêté réside dans l'attribution garantie par tirage au sort de deux lots d'un million d'euros quel que soit le nombre de tickets de jeu vendus; que cette particularité est de nature à promouvoir l'attractivité de cette loterie et à canaliser simultanément le comportement des joueurs vers un jeu présentant un faible risque de dépendance;

Considérant que cette mission de canalisation répond à un des devoirs confiés par l'Etat belge à la Loterie Nationale en vertu du contrat de gestion conclu entre ces deux parties; qu'elle cadre également avec le devoir de la Loterie Nationale de prodiguer des plaisirs ludiques à un large groupe de personnes auxquelles doivent être proposés des jeux divertissants;

Considérant que pour rencontrer cet objectif social la Loterie Nationale doit impérieusement prendre avec toute la diligence voulue les mesures adéquates; que le lancement de la forme de loterie consacrée par le présent arrêté constitue une des mesures précitées;

Considérant que la concrétisation de la mesure visée par le présent arrêté requiert au niveau opérationnel des travaux préparatoires importants sur le plan technique, informatique et organisationnel qui doivent être entamés sans délai;

Vu l'urgence, motivée par les considérations d'ordre social, organisationnel et contractuel qui précèdent;

Sur la proposition du Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1<sup>o</sup> centre on line : un point de vente officiel de la loterie publique « Golden Ticket » avec lequel la Loterie Nationale a conclu une convention;

2<sup>o</sup> exploitant d'un centre on line : un intermédiaire indépendant chargé de l'exploitation d'un centre on line;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN**

N. 2009 — 3009

[C — 2009/03267]

**31 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij, genaamd « Golden Ticket »**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, artikel 3, § 1, eerste lid, en artikel 6, § 1, 1<sup>o</sup>, gewijzigd bij de programmawet I van 24 december 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Overwegende dat de Nationale Loterij, om haar gamma aan spelen te verrijken, het opportuun acht een loterij met trekkingen uit te geven die zich onderscheidt van de traditionele loterijen met trekkingen die de laatste jaren werden georganiseerd; dat een van de specifieke elementen van de loterij met trekkingen bedoeld in huidig besluit bestaat in de gegarandeerde toekenning van twee loten van een miljoen euro, en dit per trekking en ongeacht het aantal verkochte deelnemingstickets; dat dit specifieke element van aard is de aantrekkelijkheid van deze loterij te bevorderen en tegelijkertijd van aard is het gedrag van de spelers te kanaliseren naar een spel waarvan het verslavingsrisico gering is;

Overwegende dat deze kanalisatieopdracht tot het takenpakket behoort waarmee de Belgische Staat de Nationale Loterij heeft belast, krachtens het beheerscontract dat tussen beide partijen werd gesloten; dat zij ook kadert binnen de taak van de Nationale Loterij om speelplezier te verschaffen aan een breed publiek waaraan recreatieve spelen moeten worden aangeboden;

Overwegende dat de Nationale Loterij absoluut zeer dringend de vereiste maatregelen moet treffen om deze sociale doelstelling na te komen; dat één van bovengenoemde maatregelen bestaat in de lancering van de vorm van loterij die door dit besluit wordt bekrachtigd;

Overwegende dat de concretisering van de door dit besluit bedoelde maatregel op operationeel vlak belangrijke voorbereidende werkzaamheden vereist die onverwijld van start moeten gaan, zowel op technisch, informatica- en op organisatorisch vlak;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gewettigd door de bovengestane overwegingen van sociale, organisatorische en contractuele aard;

Op de voordracht van de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van huidig besluit verstaat men onder :

1<sup>o</sup> online-centrum : een officieel verkooppunt voor de openbare loterij « Golden Ticket », waarmee de Nationale Loterij een overeenkomst afsloot;

2<sup>o</sup> uitbater van een online-centrum : een zelfstandig tussenpersoon belast met de uitbating van een online-centrum;